

Guat kemmen agst!

A gosto che porta con sé la voglia di passare gli ultimi giorni al mare, anche se il pensiero va già all'inizio della scuola. Chi è ancora indaffarato in campagna dovrà attendere Ferragosto per partire. Intanto, in questo ultimo mese d'estate, sono organizzate ancora alcune feste, a Palù e nel prossimo weekend a Fierozzo. Poi, la stagione calda in Valle dei Mòcheni, potrà dirsi conclusa.

En ma'ta ist u'gaheft s nai' mu'net, s sell as tant miasn sai'n s zboate bermeste mu'net van jor, men bart schaug benn der summer geat za riven pet schea'na ont bòrma tang va sunn oder petn an stòrchen ont kòlten bint. Ober s ist garo iaz u'pfònt ont men hòt nou mear bos zboa'sk to vour.

En agst s hòt nou an ettlena dinger as men kònt tea'n, men hòt nèt za tschbinnen as s ist schoa' aus der summer, avai s ist nèt asou. S heift u' s òchte mu'net ont men denkt schoa' en de schual, en binter as s kimmpt, en kòlt ont schnea ont en scheila, ober men

hòt nou s gònze dös mu'net.

S hòt nou ber as hòt se organisart bou ont abia vertram se a por to vort va haus, s hòt ber as s ist noch za riven za klaum ont ber as s hòt nou an schouber za tea'n. S hòt ber as bòrtet pet gach de bochen um en vimfzena avai s sai'n de oa'zegen, zòmm en de sein unter Bainechn, as de kring ver za plaim hoa'm va de òrbet. S hòt aa ber as ròstet ont pakummert se nèt va de zait as verpai geat.

De leistn kirtechen, durch en dös mu'net aus, sai'n s sell en Palai ont de boch as s kimmpt en



Vlarotz, dōra sait men schoa' as n hòlb van agst. S hòt nèt za vergessn de nòcht van Hailige Lorenz, bou kònt men ausbende plaim ont schaug der himbl, bail men sait

glickle kònt men sechen de volletn stern ver za vrong en eppes as men tant belln petn gònze hērz.

Chiara Pompermaier

MOCHENO

CIMBRO IL CENTRO DOCUMENTAZIONE LUSERNA FESTEGGIA I PRIMI VENTI ANNI DI ATTIVITÀ

Zbuatnzekh djar arbat vor Lusérn

di Andrea Zotti

Vent'anni fa, il 13 agosto del 1996, veniva apriva i battenti per la prima volta la nuova

Fondazione del Comune di Luserna: il Centro Documentazione Lusérn. Il Centro, con centinaia di servizi TV, articoli ed inserzioni, ha contribuito in modo determinate a far conoscere l'isola cimbra di Luserna ed a promuovere il turismo culturale ed ambientale. Ha allestito oltre cinquanta mostre, pubblicato trenta libri di cultura tenuto decine di convegni e conferenze, assistito con visita guidata oltre mille gruppi. Richiama inoltre una media di 11.000 visitatori l'anno, con benefico effetto sull'economia turistica locale. Soinz bichtege tang vor Lusérn,



Con centinaia di servizi TV, articoli ed inserzioni, ha contribuito in modo determinate a far conoscere l'isola cimbra di Luserna

Il Centro richiama una media di 11.000 visitatori l'anno, con un benefico effetto sull'economia turistica locale

vüara zuar laüt zo macha arbatn di birtaüsar. Atz vünve von ludjo von 1996 dar Konsildjo von Komau vo Lusérn hatt auzgemacht auzolega in Dokumentationszentrum un atz draitzane 13 von agosto ,z soina khent offe gitánt soine türn vor da earst bòtta. In da sell okkasiong izta gest khent gezoaget dar earst libar von Dokumetationszentrum, geschribet in belesch un in taütsch, afti stòrdja von vraithof von soldàn vo Kostàlta. Niamat in sell tage beratet hām impiet ke dopo biane djar dar Dokumnetationszentrum beret khent z' soina ummanadar von pestn un mearar gekhennatn museé von gantz Trentino un boda aniaglaz djar rüaft zuar in lant ploaze un ploaze laüt. In soine zbuantzekh djar arbat dar Zentrum hatt offegitánt mearar baz vürtzekh auslegom, hatt gedrückht schiar draitzekh libardar un augelekk vil trëff und konferentzn. In di lestn djar soinda khent z' soina zuargerift mearar baz sinamai zòböl tausankh laüt aniaglaz djar. Vil laüt segante bia schümma 'z izta 'z Lant un di begela un di staigela un bia guat ma èzzt in di birtaüsar khemmen bidar, saiz se sèlbart, saiz zuarvürante soine tschélln. Un ditza helft ünsar ekonomia. Vor nountza djar dar Dokumentatzionszentrum iz khent vürgeviart von Luis von Kastlé boda est hatt gelatt soin platz siadar a djar in Fiorenzo von Kastelè, boda sidar hërta arbatet zo halta au di zung, di kultur un di traditziongen von lant. Dise tang gevaira mochanaz machan lirnén ke azma gloabet in an prodjékt - eppaz groazez o azpe 'z hatta getánt dar Luis vor zbuantzekh djar - sichar 'z mangda auzkhemmen lai schümmene un guate sachandar.

dise earstn bochan vo agosto: dar Dokumentationszentrum boroatetze defatti zo vaira soine arts n zbuatzekh djar arbat. Dar Dokumentationszentrum iz gebortet pinn an prodjékt von alt pürgarmaistar vo Lusérn - dar Luis von Kastelè - un dena vürgetrakk propio von djar 1996 von näuge Pürgarmaistar vo alóra, dar Gianni Zaiga. Soi zil iz gest dar sell zo macha khennen Lusérn hërta mearar, magare auz von Trentino o, un zo

Barac' linguistics



Gemellaggio tra docenti e studenti di Tirolo, Alto Adige - Sudtirolo e Trentino.

La inscinuazions arà da vegnir fates dant che sie fora l' prum de otober che ven, canche meterà man la 16jima edizion dei barac' linguistics anter dozenc del Trentin Suedtirolo e del Tirol. La scomenzadiva à l'obietif del confront su co fèr a miorer l'aprendiment da pert dei studenc che à tedò la situazion de migranc o profugs e i dider a l' eseriment soziel te la scoles. Desché jà sozedù te la edizions passedes, i insegnanc trentins respon con gran enteresc, ence chi de la scoles mesanes e elementeres. Al proget à tout pert te chisc egn ben 177 insegnanc; l'an passà i era 19 i insegnanc trentins e nia demò chi porta inant la leziions de lengaz todesch. Desché dit la enscinuazions al proget per l'an 2016-2017 les è avertes fin al 1 de otober 2016 e se pel se oujer a la direzion mail serv.istruzione@provincia.tn.it o se fajan inant con Sara Girardelli che respon al numer de telefon 0461-491425. Ven domanà l' livel de

todesch B2 aproà da la Comunanza Europeana. L' proget met man con na abineda a una tel Trentin, te chela che vegnirà portà dant prateghes e intervenc didatics cnpnec' per l' integrazion de chi che à n passà da migranc. Endèna l'ultima abineda i partezipanc à vijità l' Istitut Comenius de Cognola, lo che va inant clasc bilinguales. Coscita, per i 19 e i 20 de otober i dozenc' ruarà ducchenc' tel Trentin per na abineda formativa, canche l'esperienza de barat la sarà metuda a jir tel meis de mé a Dispruck. Te chest temp i insegnanc se baraterà jù materiei e passerà na setemena ence coi studenc te le clsc di colegs del Tirol e del Trentin.

LADINO

prontovacanze.net

RIMINI
Hotel Berenice ★★★

Proprietà e gestione della fam. Incerti/Filippini da 20 anni. Vicino mare, sulla passeggiata. Climatizzato, ascensore, WI-FI, parcheggio. Uso gratuito biciclette.



Speciale adulti Settembre al mare € 42 in pensione completa. Chiamaci per preventivi personalizzati!

Tel. 0541 380652 - 349 1961415
www.hotelberenice.it